



## KTW.. /KSW..

da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje



---

## da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelset . . . . .	4	Brug temperaturzonerne i køleafdelingen! . . . . .	9
Sikkerheds- og advarselshenvisninger . . . . .	4	Praktiske tips til opbevaring af vin . . . . .	9
Lær skabet at kende . . . . .	6	Drikketemperaturer . . . . .	10
Opstilling af skabet . . . . .	6	Sluk, ikke i brug . . . . .	10
Justering af skabet . . . . .	6	Rengør skabet . . . . .	10
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen . . . . .	7	Sådan sparer du energi . . . . .	11
Tilslut skabet . . . . .	7	Tips mht. driftsstøj . . . . .	11
Tænd skabet . . . . .	8	Afhjælpning af små forstyrrelser . . . . .	12
Temperaturindstilling . . . . .	8	Kundeservice . . . . .	12
Placering af flasker . . . . .	8		

---

## no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering . . . . .	13	Utnyttning av temperatursonene i kjølerommet! . . . . .	18
Henvisningen om sikkerhet og advarsler . . . . .	13	Praktiske tips for lagring av vin . . . . .	18
Lær apparatet å kjenne . . . . .	15	Drikketemperaturer . . . . .	19
Plassering av apparatet . . . . .	15	Utkopling av apparatet. Når apparatet tas ut av bruk . . . . .	19
Innretting av apparatet . . . . .	15	Rengjøring . . . . .	19
Klimaatklasse - toelaatbare omgjevingstemperatuur . . . . .	16	Slik kan du spare energi . . . . .	20
Elektrisk tilkopling . . . . .	16	Driftsstøy . . . . .	20
Innkopling av apparatet . . . . .	17	Små feil som du kan reparere selv . . . . .	21
Innstilling av temperaturen . . . . .	17	Kundeservice . . . . .	22
Påfylling av flaskene . . . . .	17		

---

## sv Bruksanvisning

Råd beträffande skrotning	23	Använda temperaturzonerna i kylutrymmet!	28
Säkerhetsanvisningar och varningar	23	Praktiska tips för förvaring av vin	28
Översiktsbild	25	Drickstemperatur	29
Installera skåpet	25	Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	29
Ställa upp skåpet	25	Rengöring och skötsel	29
Observera rumstemperatur och ventilation	26	Så här kan du spara energi	30
Ansluta skåpet	26	Driftsljud	30
Slå på strömmen	27	Enklare fel man själv kan åtgärda	31
Ställa in temperaturen	27	Service	32
Placera flaskorna	27		

---

## fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	33	Käytä hyödyksi laitteen kylmäalueita!	38
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	33	Käytännöllisiä ohjeita viinien säilyttämiseen	38
Tutustuminen laitteeseen	35	Tarjoilulämpötilat	39
Laitteen sijoitus	35	Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto	39
Laitteen suoristaminen	35	Laitteen puhdistus	39
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	36	Näin voit säästää energiaa	40
Laitteen sähköliitäntä	36	Käyttöäännet	40
Laitteen kytkeminen toimintaan	37	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	41
Lämpötilan säätö	37	Huoltopalvelu	41
Pullojen sijoittaminen kaappiin	37		

# Bortskaffelse


## Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

## Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

 Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

# Sikkerheds- og advarselshenvisninger

## Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

## Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

## I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Luft rummet ud et par minutter,
- Træk stikket ud.
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.) **Eksplosionsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder sættes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. **Risiko for stød!**
- Anvend hverken spidse eller skarpkantede genstande til at fjerne rim og islag.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. **Eksplosionsfare!**

- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling af drikkevarer

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

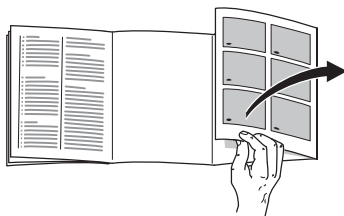
Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende

Klap de sidste sider med illustrationerne ud. Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.



Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

### Billede 1

\* ikke alle modeller

- 1 Tænd/sluk-taste
- 2 Indvendigt lys
- 3 Lyskontakt
- 4 Træhylde
- 5 Tøvandsafløb
- 6 Temperatur-indstillingstaste
- 7 Visning til temperaturindstilling

## Opstilling af skabet

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkøkken: 3 cm.

Til brændeovn: 30 cm.

### Flytning af dørhængsler

Det er muligt at flytte dørhængslet på denne model.

## Justering af skabet

### Billede 2

Stil skabet det ønskede opstillingssted og positionér det rigtigt.

De forreste skruefædder kan indstilles.

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

## Ventilation

### Billede 3

Den opvarmede luft på skabets sidevægge skal uhindret kunne undvige. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget.

Derfor skal skabets sidedele have en afstand på mindst 4 cm til vægge og møbler, der står ved siden af skabet.

Denne afstand skal også overholdes for at døren kan åbnes mindst 90°.

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

### Advarsel!

**Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).**

## Tænd skabet

Tryk på Tænd/sluk taste **Billede 1/1**. Skabet begynder at køle. Det indvendige lys er tændt, når døren åbnes.

På fabrikken er skabet indstillet på 3 (i midten).

## Tips i forbindelse med brug

Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 4**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

## Temperaturindstilling

Temperaturen kan indstilles fra trin 1–5. Tryk på tasten **Billede 1/6** i 3 sek., til lampen blinker. Tryk herefter på tasten igen og igen, til den ønskede indstilling fremkommer.

Den sidste indstilling gemmes.

Indstilling 1 laveste køling

Indstilling 5 højeste køling

Indstilles på 3, nås en køleskabs-temperatur på mellem +8 °C og +12 °C, afhængigt af omgivelsestemperaturen og hvor meget der er i køleskabet.

## Køleeffekt

Temperaturen i køleskabet kan blive forbigående varmere, hvis der ilægges store mængder vin i køleskabet.

## Placering af flasker

Når du lægger varer i skabet, bør du være opmærksom på følgende:

- Et max. antal flasker kan opbevares på flaskehyldeerne afhængigt af den enkelte model, se eksempel i **billede 8** og **9**. Dette styktal opnås ved at lægge flaskerne med flaskehalsen fremad.
- For at sikre en korrekt luftcirkulation i skabet bør flaskerne ikke lægges i omvendt rækkefølge og de må ikke berøre køleskabets bagvæg.
- Det angivende antal flasker kan variere afhængigt af flaskeform og størrelse.
- Det nederste område er ikke særlig dybt, hvilket skyldes maskinrummet. Her kan man opbevare dåser med drikkevarer eller korte vinflasker. Til præsentationsformål er det også muligt at opbevare vinflaskerne opretstående **se billede 5**.

## Rumindhold

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.



## Brug temperaturzonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i skabet sørger for, at der opstår zoner med forskellig temperatur.

Den varmeste zone er øverst i skabet

Den koldeste zone nederst i skabet

## Placering af drikkevarer

Opbevaring af forskellige vintyper iht. efterfølgende rækkefølge oppefra og ned:

- tunge rødvine
- rosé og lette rødvine
- hvidvin
- champagne og mousserende vin

Det anbefales at servere vinene et par grader koldere end den ønskede drikketemperatur, da vinen hurtigt bliver varm, når den skænkes i glas.

## Praktiske tips til opbevaring af vin

- Flaskevine skal altid pakkes ud – de må ikke opbevares i kasser eller kartoner i køleskabet.
- Gamle flasker skal være lagt ned på en sådan måde, at korkproppen altid fugtes. Der må aldrig være luft mellem vin og korkprop.
- De åbne flaskehylde er særlig velegnet, da de ikke afbryder luftcirkulationen. Derved tørrer luftfugtigheden, der kondenserer på flaskerne, hurtigt igen.
- Vinen skal tempereres (chambreres) langsomt, før den drikkes; tag f.eks. rosevin ud af skabet ca. 2–5 timer og rødvin 4–5 timer, før den skal drikkes, så har du den rigtige drikketemperatur. Hvidvin tages først ud af skabet, når den skal drikkes. Sekt og champagne bør stilles i køleskabet, kort før den skal drikkes.
- Vine skal helst køles ved noget lavere temperatur end den ideelle serveringstemperatur, da vintemperaturen stiger 1 til 2 °C, når vinen skænkes i glas!

## Drikketemperaturer

Den rigtige serveringstemperatur er afgørende for, hvordan vinen smager og dermed også, om du nyder at drikke vinen.

Vi anbefaler følgende serveringstemperaturer:

Vintype	Drikke-temperatur
Bordeaux rød	18 °C
Cotes du Rhone rød/Barolo	17 °C
Bourgogne rød/ Bordeaux rød	16 °C
Portvin	15 °C
Ung bourgogne rød	14 °C
Unge rødvine	12 °C
Ung Beaujolais/ gamle hvidvine med lidt restsukker	11 °C
Gamle hvidvine/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unge hvidvine fra Spätlese	8 °C
Hvidvine fra Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

## Sluk, ikke i brug

### Slukke skabet

Tryk på Tænd/sluk taste **Billede 1/1**. Kompressor og belysning er nu slukket.

### Tag skabet ud af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Træk stikket ud.
2. Rengør skabet.
3. Lad skabsdøren stå åben.

## Rengør skabet

Fremgangsmåde:

1. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra!
2. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunken opvaskevand. Vandet må ikke komme hen på betjeningslementer og belysning.
4. Efter rengøringen, tilslut skabet og tænd for det.

## Bemærk

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret **Billede 4** med regelmæssige mellemrum, så tøvand det kan løbe ud. Afløbsrenden rengøres bedst med vatpinde eller lignende.

Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Brug evt. en isoleringsplade.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

## Tips mht. driftsstøj

### Helt normale lyde

**Brummen** – kompressor er igang.

**Lydsvagt klukken** og **rislen** – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

**Klik** – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

### Støj som er nem at afhjælp

#### Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

#### Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

#### Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

#### Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

### Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpne fejlen ved hjælp af nedenstående. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpne betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpne, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.	Udskift lampen <b>Billede 6/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra.</li> <li>2. Lampe-afdækning tages af bagfra.</li> <li>3. Udskift lampen: reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, wattangivelse se defekt lampe.</li> </ol>
	Lyskontakten sidder i klemme. <b>Billede 6/B</b>	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet <b>Billede 4.</b>	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret (se „Rengør skabet“)
I skabet er det ikke koldt.	Hyppig åbning af skabsdøren.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Mange flasker er blevet lagt i.	Vent i 2–3 dage.
Køleskabet køler ikke.	Skabet er slukket.	Tryk på Tænd/sluk-taste <b>Billede 1/1.</b>
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.

## Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet. **Billede 7**

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

## Veiledning om utrangering

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

### Kast av gammelt apparat

Utrangerede kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet  2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

### Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

## Henvisningen om sikkerhet og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen.

Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

#### Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Trekk ut støpselet.
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Rommet må være minst 1 m<sup>3</sup> stort per 8 g kuldemiddel. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

## Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.). **Fare for eksplosjon!**

- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.

### Fare for strømstøt!

- Ikke bruk gjenstander som er spisse eller har skarpe kanter til å fjerne rim og islag.
  - Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. sprayboks) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet
- ### Fare for eksplosjon!
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
  - For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
  - Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
  - Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
  - Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekket til eller blokkert.

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling av drikkevarer

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Lær apparatet å kjenne

Brett ut siden med bildene. Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.



Det er mulig med avvik fra bildene.

### Bilde 1

\* ikke ved alle modellene

- 1 På/av tast
- 2 Innvendig belysning
- 3 Lysbryter
- 4 Trehylle
- 5 Avløp for avrimingsvann
- 6 Innstillingstast for temperatur
- 7 Viser for temperaturinnstilling

## Plassering av apparatet

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Stedet bør ikke ha direkte sollys og må heller ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn osv. Dersom det ikke kan unngås at det må plasseres ved siden av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller du må overholde følgende minste avstander:

- til elektrisk komfyr 3 cm.
- til olje- eller kullkomfyr 30 cm.

### Omhengsling av døren

En omhengsling av døren er ikke mulig på dette apparatet.

## Innretting av apparatet

### Bilde 2

Sett apparatet opp på den plassen det skal stå og rett det inn. De to skrufføttene framme kan justeres.

## Klimaatklasse - toelaatbare omgevings- temperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

## Ventilasjon

### Bilde 3

Den oppvarmede luften på sideveggene i apparatet må få kunne vike ut uten hindring. Kjølemaskinen må ellers yte mer, og dette forhøyer strømforbruket.

Det er derfor nødvendig med en avstand fra apparatet til sidevegg og nabomøbler på minst 4 cm.

Denne avstanden er også nødvendig for at døren skal kunne åpnes minst med 90°.

## Elektrisk tilkøpling

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kulesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømmypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.**

### ⚠ Advarsel!

**Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).**



## Innkopling av apparatet

Trykk På/av tast **bilde 1/1**. Apparatet begynner å kjøle. Den innvendige belysningen er slått på når døren er åpen.

Fra fabrikken er apparatet innstilt på en middels innstilling 3.

## Henvising om driften

Når kjølemaskinen går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å tørke eller å skrape av dette. Bakveggen rimes automatisk av og vannet renner ned i avløpsrennen **bilde 4** og blir ført derfra videre til kompressoren hvor det fordampes.

## Innstilling av temperaturen

Temperaturen lar seg innstilles fra trinn 1–5.

Trykk tasten **bilde 1/6** i 3 sek., inntil lyset blinker. Deretter trykkes tasten så mange ganger inntil den ønskede innstillingen blir vist.

Den siste innstillingen blir lagret.

Innstilling 1 gir lav kjøleeffekt

Innstilling 5 gir høyeste kjøleeffekt

Ved innstillingen 3 blir det alt etter omgivelsestemperatur og påfyllingsmengde oppnådd en kjøletemperatur på mellom +8 °C til +12 °C.

## Kjølekapasitet

Temperaturen i kjølerommet kan bli forbigående noe varmere dersom du legger større mengder vinflasker inn samtidig.

## Påfylling av flaskene

Ta hensyn til når du legger ting inn i skapet:

- Alt etter modell kan det lagres et maksimalt antall flasker på flaskehyllene, se plasseringseksempel **bilde 8** og **9**. Dette antallet kan oppnås når flaskene blir lagret med halsen framover.
- For å garantere en lytefri luftsirkulasjon i apparatet, bør flaskene ikke lagres motsatt og bakveggen på kjølerommet bør ikke berøres.
- Den angitte mengden flasker kan variere litt alt etter flaskeformen og størrelsen.
- På grunn av motoren, er det underste området er ikke særlig dypt. Her kan det lagres bokser med drikker eller små vinflasker. For å kunne presentere dem bedre, kan vinflaskene også lagres stående **bilde 5**.

## Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

## Utnytting av temperatursonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i apparatet, oppstår det soner med forskjellig temperatur:

Den varmeste sonen er oppe

Den kaldeste sonen er nede

## Plassering av drikkevarene

De forskjellige typene vin oppbevares i henhold til følgende rekkefølge ovenfra og nedover:

- Tunge rødviner
- Rosé- og lette rødviner
- Hvitvin
- Champagne eller musserende vin

Det anbefales å servere vinen noen grad kaldere enn drikketemperaturen, da vinen fort varmes opp under innskjenkingen i glassene.

## Praktiske tips for lagring av vin

- Flasker med vin skal prinsipielt oppbevares utpakket, og ikke i kasser eller kartonger.
- Gamle flasker må legges slik at vinen alltid holder korken fuktig. Det bør aldri være luft mellom korken og vinen.
- De åpne flaskehyllene egner seg særlig godt, fordi de ikke avbryte luftsirkulasjonen. Dermed tørker luftfuktigheten som setter seg på flaskene fort igjen.
- Før vinen serveres bør den langsomt “tempereres” (chambreres): Hent f. eks. en rosévin ut av skapet 2–5 timer før den skal serveres. En rødvin bør settes 4–5 timer før nytelsen på bordet. Musserende vin eller champagne bør kjøles ned i kjøleskapet til kort før de skal serveres.
- Ta hensyn til at vinene alltid bør lagres med litt lavere temperatur enn den ideelle serveringstemperaturen. Den oppvarmes nemlig 1 til 2 °C når den blir skjenket opp i glassene!

## Drikketemperaturer

Den riktige serveringstemperaturen er meget avgjørende for smaken og nytelsen av vinen.

Vi anbefaler følgende drikketemperaturer for de forskjellige vinene:

Type vin	Drikke-temperatur
Bordeaux rød	18 °C
Côtes du Rhône rød/Barolo	17 °C
Burgunder rød/ Bordeaux rød	16 °C
Portvin	15 °C
Ung Burgunder rød	14 °C
Ung rødvin	12 °C
Ung Beaujolais/ alle hvitviner med lite restsødme	11 °C
Gamle hvitviner/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unge hvitviner fra og med Spätlese (sen vinhøst)	8 °C
Hvitvin fra Loire (F)/ "Entre-deux-Mers"	7 °C

## Utkopling av apparatet. Når apparatet tas ut av bruk

### Utkopling av apparatet

Trykk På/av tast **bilde 1/1**.  
Kjølemaskinen og lyset blir slått av.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet.
2. Rengjør apparatet.
3. La døren stå litt åpen.

## Rengjøring

Du går fram som følger:

1. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen!
2. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
3. Rengjør apparatet med lunkent vann og litt oppvaskmiddel. Vannet må ikke trenge inn i betjeningsselementene og i lampen.
4. Etter rengjøringen må apparatet koples til og slås på igjen.

## Tips

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet **bilde 4** må rengjøres regelmessig slik at vannet kan renne ut. Rennen kan renses med en bomullspinn e.l.

Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

## Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.
- Drikkevarer må først avkjøle før de settes inn i apparatet!
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

## Driftsstøy

### Helt normale lyder

**Brumming** – betyr at kompressoren arbeider.

**Rasle-, surre- og gurglelyder** – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

**Et klikk** – kan høres når motoren blir slått på og av.

### Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

#### Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

#### Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

#### Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

#### Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

### Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Det lyset fungerer ikke.	Lampen er defekt.	Skift ut lampen <b>bilde 6/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen.</li> <li>Trekk av lampelokket bakfra.</li> <li>Skift ut lampen: Reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E 14, for angivelse av Watt-styrken se den defekte lampen.</li> </ol>
	Lysbryteren klemmer fast. <b>Bilde 6/B.</b>	Kontroller om den lar seg bevege.
Bunnen i kjølerommet er vått.	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet <b>bilde 4.</b>	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, (se "rengjøring av apparatet")
Det er ikke kaldt i apparatet.	Døren er blitt åpnet meget ofte.  Det er blitt lagt mange flasker inn.	Ikke åpne døren unødige.  Vent 2–3 dager.
Kjøleskapet kjøler ikke.	Apparatet er ikke slått på.  Strøbrudd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke skikkelig i.	Trykk På/av-tast <b>bilde 1/1.</b>  Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.

---

## Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice.

Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet **Bilde 7**.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

## Råd beträffande skrotning

### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Skrotning av gamla kyl-/frysåp

Uttjänta kyl-/frysåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frysåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frysåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

## Säkerhetsanvisningar och varningar

### Innan skåpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

### Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

### Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

Per 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)

### Explosionsrisk!

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.

### Risk för stötar!

- Använd inga vassa föremål för att avlägsna frost och is.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. **Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

## Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- Kylning av drycker

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

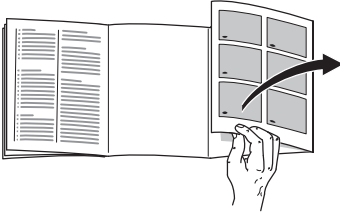
Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).



## Översiktsbild

Slå upp de sista sidorna med bilder. Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.



Och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

### Bild 1

\* endast vissa modeller

- 1 Till/från-knapp
- 2 Innerbelysning
- 3 Ljusströmbrytare
- 4 Trähylla
- 5 Smältvattenavlopp
- 6 Knapp för att ställa in temperaturen
- 7 Indikator temperaturinställning

## Installera skåpet

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

### Hänga om dörrarna

Det går inte att hänga om dörren på detta skåp.

## Ställa upp skåpet

### Bild 2

Ställ upp skåpet på avsedd plats och se till att det inte lutar.

De främre skruvfötterna kan ställas om.

## Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

## Ventilation

### Bild 3

Den uppvärmda luften på sidorna av skåpet måste obehindrat kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Skåpet behöver därför ett minsta avstånd om 4 cm i sidled till vägg och angränsande skåp.

Detta avstånd är också nödvändigt för att dörrarna ska kunna öppnas 90°.

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst ½ en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

**När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.**

### Varning!

**Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energiparkontakt" och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solelanläggningar eller fartygsnät).**

## Slå på strömmen

Tryck på Till/från knappen **bild 1/1**. Skåpet börjar kylas. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

Från fabriken är skåpet inställt på medelläget 3.

## Råd beträffande användningen

Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 4**, leds till kompressorn och avdunstar där.

## Ställa in temperaturen

Temperaturen kan ställas in från steg 1 till 5.

Håll knappen **bild 1/6** intryckt under 3 sekunder, tills indikatorn syns. Tryck därefter på knappen upprepade gånger tills den önskade inställningen visas.

Den senaste inställningen lagras.

Inställning 1 lägsta kyleffekt

Inställning 5 högsta kyleffekt

En inställning på 3 ger beroende på omgivningstemperatur och hur mycket som förvaras i skåpet en kylskåps-temperatur på +8 °C till +12 °C.

## Kylkapacitet

Temperaturen i kylskåpet kan tillfälligt bli varmare om större kvantiteter vin sätts in i skåpet.

## Placera flaskorna

Se till då du lägger in varor:

- Beroende på modell kan ett max. antal flaskor förvaras på flaskhyllorna, se förvaringsexempel **bild 8** och **9**. Detta antal gäller när flaskorna placeras med flaskhalsen framåt.
- För att inte luftcirkulationen i skåpet ska hindras får inte flaskorna förvaras motliggande eller beröra den bakre väggen i kylutrymmet.
- Det angivna antalet flaskor kan variera beroende på flaskornas form och storlek.
- Området längst ner är inte så djupt på grund av maskinrummet. Burkar eller korta vinflaskor kan förvaras. Det är också möjligt att förvara vinflaskorna stående för att exponera dem **bild 5**.

## Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

## Använda temperaturzonerna i kylutrymmet!

Genom luftcirkulationen uppstår zoner med varierande kyla:

Den varmaste zonen är upptill

Den kallaste zonen är nedtill

## Placera in dryckerna

Förvara olika typer av vin enligt följande ordning med början högst upp.

- Tungt rödvin
- Rosévin och lätt rödvin
- Vitt vin
- Champagne och mousserande vin

Servera gärna vinet ett par grader kallare än den önskade drickstemperaturen eftersom vinet snabbt värms upp när det hålls upp i glaset.

## Praktiska tips för förvaring av vin

- Packa upp vinflaskorna ordentligt – förvara dem inte i lådor eller kartonger i kylutrymmet.
- Gamla flaskor ska läggas så att korken alltid kommer i kontakt med vinet. Det får aldrig uppstå ett luftmellanrum mellan kork och vin.
- De öppna flaskhyllorna lämpar sig särskilt bra eftersom de ej hindrar luftcirkulationen och bidrar till att fukt i luften som kondenseras på flaskorna snabbt torkar.
- Innan vinet ska drickas bör det långsamt tempereras: ta fram roséviner ca 2 – 5 timmar innan de ska serveras och röda viner ca 4 – 5 timmar i förväg. Vita viner däremot kan ställas direkt på bordet. Kyl champagne och annat mousserande vin i kylskåp strax innan de ska drickas.
- Observera att viner alltid ska kylas ner till något lägre temperatur än den idealiska serveringstemperaturen eftersom temperaturen på vinet genast stiger med 1 till 2 grader °C då det hålls upp!

## Drickstemperatur

Den riktiga serveringstemperaturen avgörs av vinet smak och din egen smak.

Vi rekommenderar följande drickstemperaturer vid serveringen:

Vinsort	Dricks-tempera-tur
Bordeaux röd	18 °C
Côtes du Rhône röd/Barolo	17 °C
Bourgogne röd/ Bordeaux röd	16 °C
Portvin	15 °C
Ung Bourgogne röd	14 °C
Unga röda viner	12 °C
Ung Beaulonais/ gamla vita viner med restsötma	11 °C
Gamla vita viner/ stora Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Unga vita viner	8 °C
Vita viner	7 °C

## Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

### Stänga av skåpet

Tryck på Till/från knappen **bild 1/1**. Kylmaskin och belysning stängs av.

### Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Rengöring och skötsel.
3. Låt skåpsdörren vara öppen.

## Rengöring och skötsel

Gör på följande sätt:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
2. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
3. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Vatten får inte komma in i manöverpanelen eller belysningen.
4. Anslut och sätt ingång skåpet igen efter rengöringen.

## Råd

Använd inga sand- eller syrahaltiga rengörings- och lösningsmedel.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål **bild 4** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vattnet vid rengöringen komma ner i dräneringshålet och avdunstningsskålen.

## Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Låt varma drycker först svalna innan du lägger in dem.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

## Driftsljud

### Helt normala ljud

**Ett brummande ljud** – kompressorn är igång.

**Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud** – kylmedel strömmar genom rören.

**Ett klickande ljud** – motorn slår på respektive av.

### Ljud som snabbt kan avhjälpas.

#### Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

#### Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

#### Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

#### Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan åtgärda

### Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Belysningen fungerar inte.</b>	Lampan är sönder.	Byt glödlampa <b>bild 6/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.</li> <li>2. Dra av lampkåpan bakifrån.</li> <li>3. Byt glödlampa: Ny glödlampa 220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan.</li> </ol>
	Ljusströmbrytaren har fastnat. <b>Bild 6/B</b>	Försök få den att röra sig.
<b>Golvet i kylutrymmet är fuktigt.</b>	Smältvattenrännan/dräneringshålet <b>bild 4</b> är igensatt.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (se avsnittet "Rengöring och skötsel")
<b>Det är inte kallt i kylskåpet.</b>	Kylskåpsdörren har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Många flaskor har lagts in i skåpet.	Vänta 2–3 dagar.
<b>Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.</b>	Skåpet har slagits ifrån.	Tryck på Till/från-knappen <b>bild 1/1</b> .
	Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

---

## Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten **Bild 7**.

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.



## Hävittämisohjeita



### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja  elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Turvallisuusohjeet ja varoitukset

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

### Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen

#### Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta,
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan.

Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkko-liitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.  
**Sähköiskun vaara!**
- Älä käytä teräväpäisiä tai -reunaisia esineitä huurteen ja jään poistamiseen.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja)  
**Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.

- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- juomien jäähdyttämiseen

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

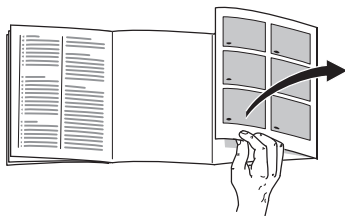
Laite on radiohäiriösuojaattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Tutustuminen laitteeseen

Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.



Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

### Kuva 1

\* ei kaikissa malleissa

- 1 **Päälle/pois-kytkin**
- 2 **Sisävalo**
- 3 **Sisävalokytkin**
- 4 **Puinen hylly**
- 5 **Sulamisveden poistoaukko**
- 6 **Lämpötilavalitsin**
- 7 **Lämpötila-asetuksen näyttö**

## Laitteen sijoitus

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmityslaitteiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä.

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiililämmitteeseen uuniin.

### Oven kätisyyden vaihto

Oven kätisyyden vaihto ei ole mahdollista.

## Laitteen suoristaminen

### Kuva 2

Aseta kaappi sille varattuun paikkaan ja suorista.

Voit muuttaa etummaisten ruuvijalkojen korkeutta.

## Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

## Ilmankierto

### Kuva 3

Kaapin sivuilla oleva ilma lämpenee jäähdytyskoneiston ollessa toiminnassa. Lämpimän ilman on päästävä poistumaan esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Sen vuoksi on tärkeää, että kaapin sivuseinien ja viereisten seinien tai kalusteiden väliin jää tilaa vähintään 4 cm.

Tämä on myös tärkeää, jotta oven voi avata vähintään 90° kulmaan.

## Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**

### Varoitus!

**Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistikkeeseen eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).**

## Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina päälle-/pois kytkintä **kuva 1/1**. Jäähdytyskoneisto kytkeytyy päälle. Sisävalo palaa oven ollessa auki.

Kylmälaitteen tehdasasetuksena on keskialueen säätöarvo 3.

## Käyttöä koskevia huomautuksia

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 4**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

## Lämpötilan säätö

Lämpötilan voi säätää välille 1–5. Paina valitsinta, **kuva 1/6** 3 sekunnin ajan, kunnes näyttö alkaa vilkkua. Paina sitten valitsinta niin monta kertaa, kunnes haluamasi säätöarvo tulee näyttöön.

Viimeinen asetus tallentuu laitteen muistiin.

Säätöarvo 1 vähäinen jäähdytysteho

Säätöarvo 5 korkein jäähdytysteho

Kun valitset säätöarvoksi 3, jääkaappiosan lämpötila on välillä +8 °C – +12 °C riippuen käyttöympäristön lämpötilasta ja täyttömäärästä.

## Jäähdytysteho

Jääkaappiosan lämpötila voi nousta tilapäisesti sijoitettaessa kaappiin suuria määriä viinejä.

## Pullojen sijoittaminen kaappiin

Kun sijoitat elintarvikkeita kaappiin, muista:

- Voit sijoittaa mallista riippuen pullohyllyille maksimimäärän pulloja sijoitus esimerkin mukaisesti, katso  **kuvat 8 ja 9**. Tämä on mahdollista, kun asetat pullot hyllyille niin, että pullon kaulaosa on oveen päin.
- Jotta ilma kiertää kaapissa tehokkaasti, älä sijoita pulloja kaappiin toisinpäin tai niin, että ne koskettavat kaapin takaseinää.
- Ilmoitettu kappalemäärä saattaa vaihdella pullojen muodon ja koon mukaan.
- Moottoritilasta johtuen alin osa ei ole kovin syvä. Säilytä täällä juomatölkkejä ja pieniä viinipulloja. Viinien esittelytarkoitusta varten voit säilyttää viinipulloja kaapissa myös pystyasennossa, **kuva 5**.

## Käyttötilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

## Käytä hyödyksi laitteen kylmäalueita!

Ilmankierrosta johtuen kaapissa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

Lämpimin alue on ylhäällä

Kylmin alue on alhaalla

## Juomien sijoittaminen kaappiin

Säilytä kaapissa eri viinityyppejä seuraavassa järjestyksessä ylhäältä alaspäin:

- vahvat punaviinit
- roseeviinit ja miedot punaviinit
- valkoviinit
- shampanjat ja kuohuviinit

On suositeltavaa säilyttää viiniä pari astetta alhaisemmassa lämpötilassa kuin sen tarjoilulämpötila, koska viini lämpenee nopeasti lasiin kaadettaessa.

## Käytännöllisiä ohjeita viinien säilyttämiseen

- Poista viinipullot pakkauksesta – älä säilytä pulloja jääkaapissa puu- tai pahvilaatikoissa.
- Aseta vanhemmat viinipullot hyllyille kyljelleen, niin että korkki pysyy kosteana. Viinin tulisi olla aina kosketuksessa korkkiin.
- Kaapin pullohyllyt soveltuvat säilytykseen erittäin hyvin, koska ilma kiertää tehokkaasti hyllyjen avoimen rakenteen ansiosta. Näin pullojen pinnalle kondensoitunut vesi kuivuu nopeasti.
- Viinien pitäisi antaa »lämmetä« (temperoitua huoneenlämpöiseksi) hitaasti ennen niiden nauttimista: tuo esim. roseeviini pöytään noin 2–5 tuntia ja punaviini 4–5 tuntia ennen tarjoilua. Valkoviinin voit tuoda pöytään heti ennen tarjoilua. Anna kuohuviinin ja shampanjan jäähtyä jonkin aikaa jääkaapissa ennen tarjoilua.
- Ota huomioon, että viinien lämpötilan tulisi aina olla hieman niiden ihanteellista tarjoilulämpötilaa alhaisempi, koska viini lämpenee lasiin kaadettaessa noin 1–2 °C!

## Tarjoilulämpötilat

Tarjoilulämpötila on erittäin tärkeä tekijä, jotta viinien maku pääsee parhaiten oikeuksiinsa.

Alla on esimerkkejä suositeltavista viinien tarjoilulämpötiloista:

Viinilaatu	Tarjoilu- lämpötila
Bordeaux punainen	18 °C
Côtes du Rhône punainen/Barolo	17 °C
Burgund punainen/ Bordeaux punainen	16 °C
Portviini	15 °C
Nuori Burgund punainen	14 °C
Nuoret punaviinit	12 °C
Nuori Beaujolais/ kaikki valkoviinit, joissa on vähän jälkimakeutta	11 °C
Vanhan vuosikerran valkoviinit/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Nuoret valkoviinit	8 °C
Valkoviinit Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

## Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ja väliaikainen käytöstä poisto

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina päälle-/pois kytkintä **kuva 1/1**. Jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta väliaikaisesti

Kun laite on pitempään käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista kaappi.
3. Jätä kaapin ovi auki.

## Laitteen puhdistus

Toimi tällöin seuraavasti:

1. Irrottamalla pistoke pistorasiasta tai kytkemällä automaattisulake pois päältä tai kiertämällä sulake irti!
2. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
3. Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinspesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Varo, ettei vettä pääse ohjauyksikköön eikä sisävalaisimeen.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

## Huomautus

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusmenetelmiä.

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko **kuva 4** säännöllisesti, jotta sulamisvesi voi valua esteettä pois. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

## Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Anna kuumien juomien jäähtyä ennen kaappiin asettamista!
- Vältä lisäänntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyttöäännet

### Normaalit käyttöäännet

**Hurina** – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

**Virtaavan veden ääni** – kylmäainetta virtaa putkissa.

**Napsahdus** – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

### Tavallisuudesta poikkeavat äännet

#### Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

#### Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

#### Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

#### Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.



## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

### Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

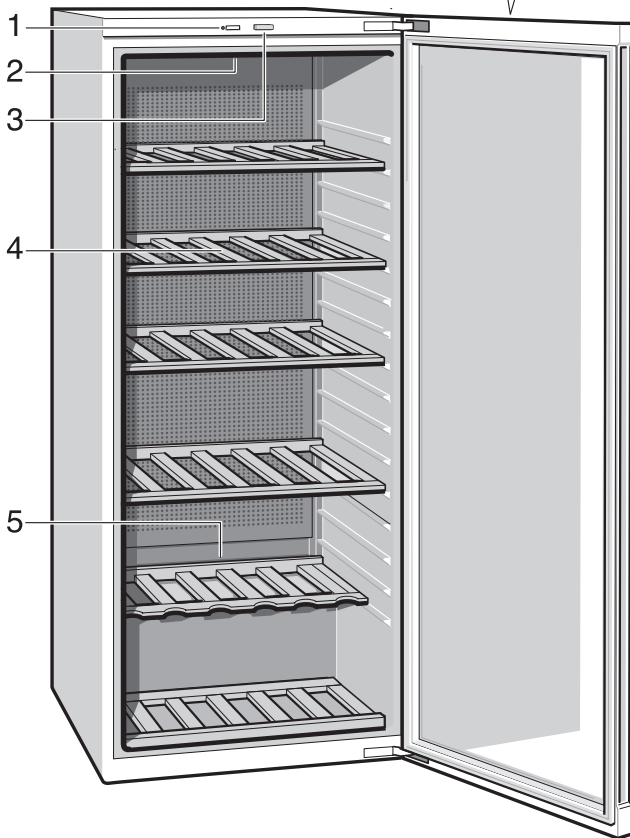
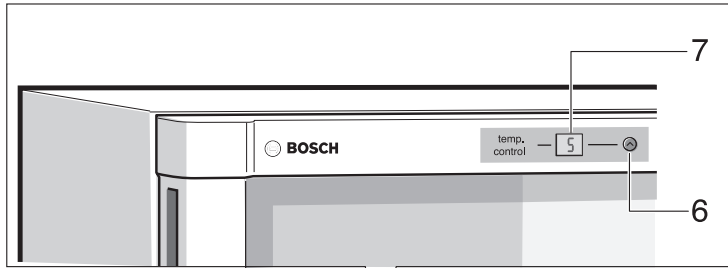
Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu <b>kuva 6/A</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä.</li> <li>2. Irrota lampun suojus takakautta.</li> <li>3. Vaihda lamppu: varalamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14, W katso viallinen lamppu.</li> </ol>
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. <b>Kuva 6/B.</b>	Yritä saa kytkin liikkumaan.
Kaapin lattia on märkä.	Sulamisveden poistoputki <b>kuva 4.</b>	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki (katso »Laitteen puhdistus«)
Kaapissa ei ole kylmää.	Kaapin ovea on avattu usein.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Kaappiin asetettiin liian paljon pulloja.	Odota 2–3 päivää.
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Laitte on kytketty pois toiminnasta.	Paina päälle-/pois-kytkintä <b>Kuva 1/1.</b>
	Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

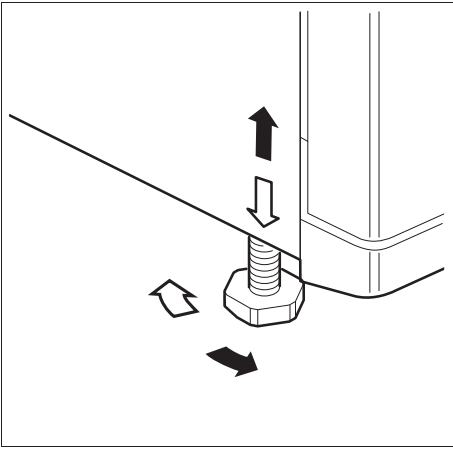
## Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

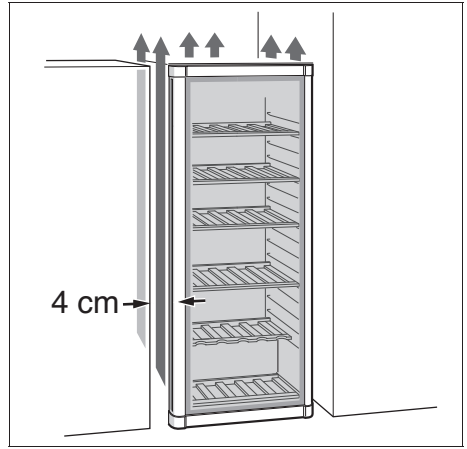
Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä **kuva 7.**

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

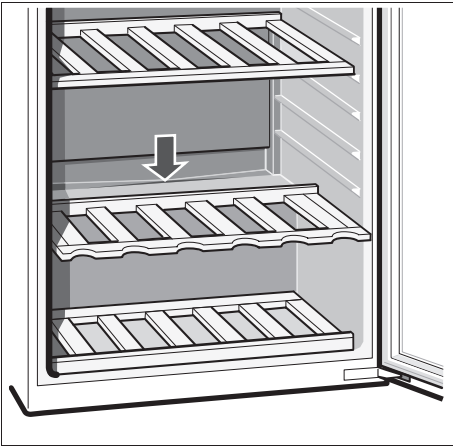




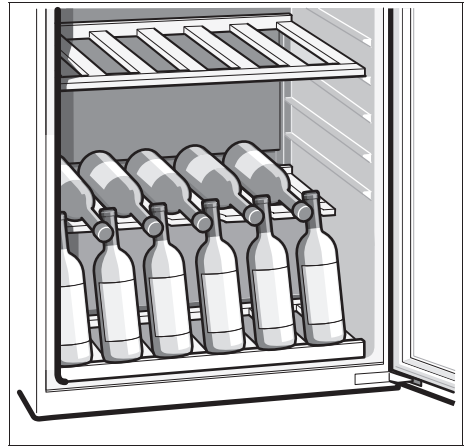
2



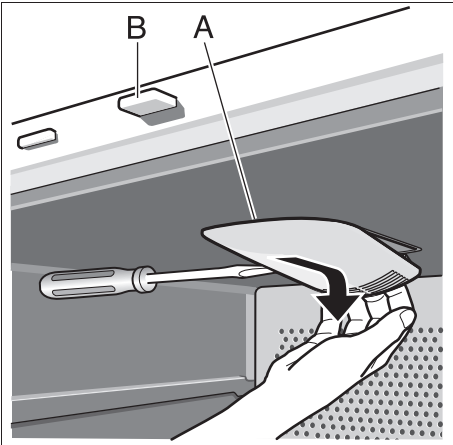
3



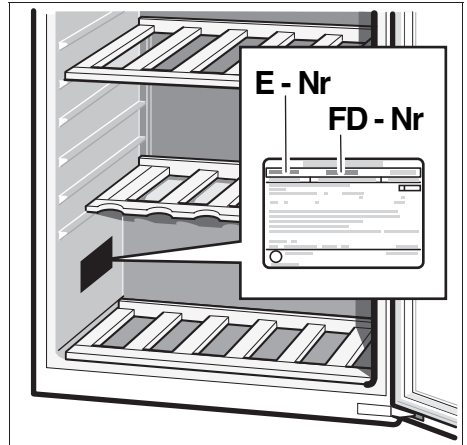
4



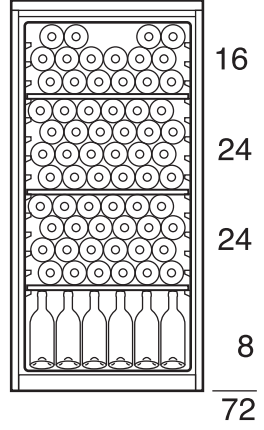
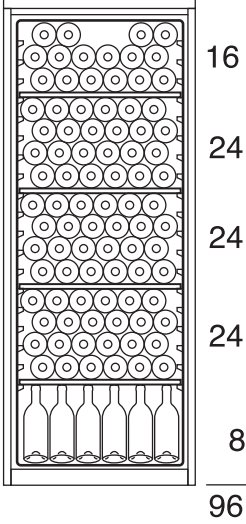
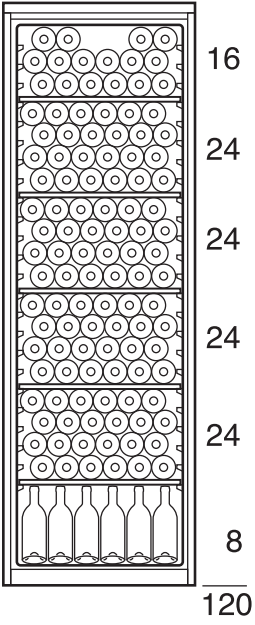
5



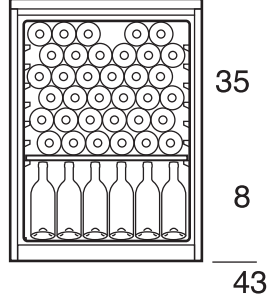
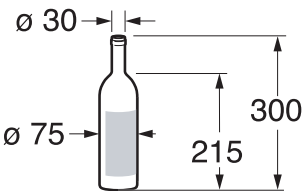
6

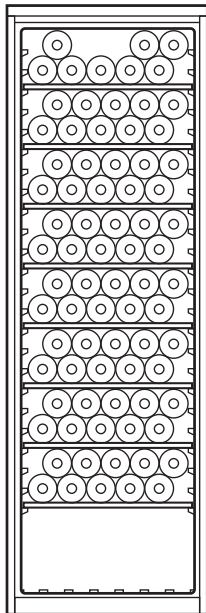


7



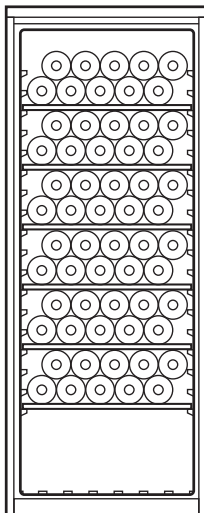
**3/4 Liter**





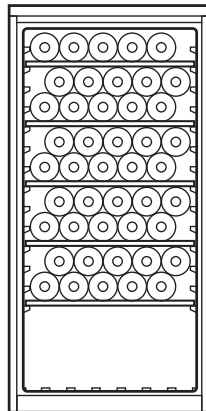
8  
10  
10  
10  
10  
10  
10  
10

78



10  
10  
10  
10  
10  
10

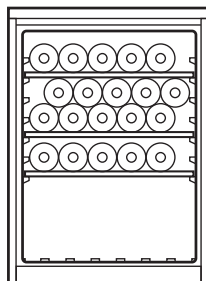
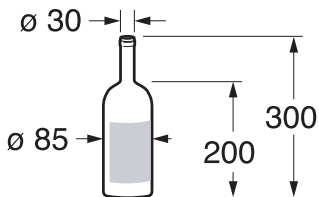
60



5  
10  
10  
10  
10

45

**1 Liter**



5  
10  
5

20

Bosch Info-Team:  
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Ændringer forbeholdes.  
Ændringer forbeholdes.  
Rätt till ändringar förbehålles.  
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München  
Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

da/no/sv/fi  
9000 193 308 (8611)